



INTERNATIONAL  
SCHOOL SPORT  
FEDERATION

## A YOUNG PERSON'S GUIDE

To recognize and react to violence and abuse in sport

# REACH OUT!

We are here  
to help you or  
anyone you know

## You are important!

.....

ANY QUESTIONS? I AM SOPHIE  
AND YOU CAN CONTACT ME AT

[integrity@isfsports.org](mailto:integrity@isfsports.org)

## MY ADVICE TO YOU

- \* ASK FOR HELP
- \* DON'T KEEP IT INSIDE YOU
- \* SPEAK UP / OPEN UP
- \* TALK, THINK, DECIDE AND DON'T KEEP QUIET

**IN ISF WE ARE HERE TO LISTEN  
TO HEAR YOU AND TO HELP YOU**

## ISF OFFICIAL INTEGRITY STATEMENT

THE ISF BELIEVES THAT ALL CHILDREN HAVE THE RIGHT TO PLAY SPORT IN AN ENVIRONMENT WHERE THEY ARE SAFE AND THEIR VOICES CAN BE HEARD. WHAT IS OFFICIALLY RECORDED REGARDING CHILDREN SHOULD APPLY TO ANY STAKEHOLDER (VOLUNTEER, MEMBER, EMPLOYEE, MANAGER...) OF OUR ORGANIZATION. OUR FOCUS IS ON RAISING AWARENESS REGARDING SAFEGUARDING AND ENSURING THE IMPLEMENTATION OF THE ISF POLICY AT THE FIELD LEVEL.



INTERNATIONAL  
SCHOOL SPORT  
FEDERATION

[www.isfsports.org](http://www.isfsports.org)

# SAFE SPORT

SAFE SPORT IS A SAFE SPORTING ENVIRONMENT FREE FROM ALL FORMS OF HARASSMENT AND ABUSE, TREATING OTHERS WITH RESPECT, BEING ABLE TO TRAIN AND COMPETE IN A FAIR, RESPECTFUL, HEALTHY AND SUPPORTIVE ENVIRONMENT, WHERE ALL ATHLETES ARE PROTECTED FROM PHYSICAL ABUSE, SEXUAL HARASSMENT, PSYCHOLOGICAL ABUSE, SEXUAL ABUSE AND NEGLECT.

IOC: [ATHLETES365.ORG/SAFESPORT](http://ATHLETES365.ORG/SAFESPORT)



## ABUSE IN SPORT?



**Physical Abuse:** when someone deliberately hurts you physically.

**Sexual abuse:** when you are forced or persuaded to take part in sexual activities. You may not understand that you are being sexually abused.

**Emotional abuse:** when you are repeatedly criticized, name-called, victim of racism; when you feel ignored or excluded; when you feel pressured to perform to unrealistically high expectations; when you feel like your value, your worth depends on your sporting success.

**Bullying:** when you feel harmed, intimidated or coerced by someone or a group of people.

**Mental abuse:** can include control, when someone tells you what you can and can't do, undermining you, constant criticism, intimidation, threatening you.

BE AWARE THAT ALL OF THIS IS  
**NOT YOUR FAULT**  
BE AWARE THAT IT CAN BE  
**HAPPENING TO ANYONE**  
AROUND YOU

## YOU HAVE THE RIGHT TO

- \* Be safe from any form of abuse in your sport
- \* Say "NO!"
- \* Express any pain and be listened to
- \* Be treated with respect at all times
- \* Not be hurt, used or abused
- \* Feel good when practicing sport

**IT'S OKAY NOT TO FEEL OKAY**  
**YOU HAVE THE RIGHT TO ENJOY**  
**YOUR CHILDHOOD & HAVE FUN**

Are you feeling SAD, CONFUSED or FRIGHTENED?  
Would you like to TALK TO SOMEONE?  
you can contact the safeguarding officer...



# ALWAYS REMEMBER THAT...

## RESPECT IS THE NUMBER ONE RULE IN SPORTS

You have the right to be respected, and it is your duty to respect others (coaches, referees, judges, teammates, opponents...). Respect for someone is not submission.

## EL RESPETO ES LA PRIMERA REGLA DEL DEPORTE

Tienes derecho a que te respeten, y tienes la responsabilidad de respetar a los demás (entrenadores, árbitros, jueces, miembros de tu equipo, oponentes...). Respetar a alguien no es someterse.

## LE RESPECT EST LA RÈGLE NUMÉRO UN DANS LE SPORT

Tu as le droit d'être respecté et il est de ton devoir de respecter les autres (entraîneurs, arbitres, juges, coéquipiers, adversaires...). Le respect pour quelqu'un n'est pas de la soumission.

Child Sexual Abuse Stays Offside, Author: F. Javier Romeo Biedma y Pepa Horno Goicoechea, Espirales Consultoría de Infancia #AbuseStaysOffside



## IT'S NOT YOUR FAULT

Child abuse is a crime. If a grown-up or another child hurts you or abuses you, it's not your fault. No one makes others treat them badly or hurt them. Both boys and girls can suffer abuse.

## NO ES TU CULPA

El abuso infantil es un delito. Si una persona mayor u otro chico o chica abusa de ti, tú no eres culpable. Nadie provoca ser abusado. Ambos chicos y chicas pueden ser abusados.

## CE N'EST PAS DE TA FAUTE

La maltraitance est un crime. Si un adulte ou un autre enfant te fait du mal, ce n'est pas ta faute. Personne n'oblige les autres à les maltraiter ou à les blesser. Les garçons sont autant victimes de violence que les filles.

Child Sexual Abuse Stays Offside, Author: F. Javier Romeo Biedma y Pepa Horno Goicoechea, Espirales Consultoría de Infancia #AbuseStaysOffside



## SEXUAL ABUSE IS ABUSE OF POWER

The people who want to abuse others use many different strategies to get what they want: they deceive, promise things, offer gifts, threaten... and it's not easy to see. Someone who means well will not force you to do something they know is wrong or that could hurt you.

## EL ABUSO SEXUAL ES UN ABUSO DE PODER

Las personas que quieren abusar de otras, utilizan muchas estrategias diferentes para obtener lo que quieren: engañan, prometen o hacen regalos, amenazan... y no es fácil verlo. Alguien que te quiere bien no te obliga a hacer algo que sabe que está mal o que te puede hacer daño.

## L'ABUS SEXUEL EST UN ABUS DE POUVOIR

Les gens qui veulent abuser des autres utilisent différentes stratégies pour obtenir ce qu'ils veulent : ils trompent, promettent des choses, offrent des cadeaux, menacent... et ce n'est pas facile à voir. Quelqu'un qui te veut du bien ne te forcera pas à faire quelque chose qu'il sait être mal ou qui pourrait te blesser.

Child Sexual Abuse Stays Offside, Author: F. Javier Romeo Biedma y Pepa Horno Goicoechea, Espirales Consultoría de Infancia #AbuseStaysOffside

## EVERY PERSON HAS THEIR OWN ROLE

Your achievements are your own, even if your coaches and family help you accomplish them. You share your achievements with those you care about: your family, your friends, your team, your coaches. Your coaches may be great, but they are only your coaches. None of them should try to replace your family, or tell you that you are just like their child to them.

## CADA PERSONA TIENE SU PAPEL

Tus logros son tuyos, aunque tus entrenadores y tu familia te ayuden a hacerlos posibles. Tú compartes tus logros con quienes te importan: tu familia, tus amigos, tu equipo, tus entrenadores. Tus entrenadores y entrenadoras pueden ser geniales, pero solo son tus entrenadores. Que ninguno de ellos intente suplantar a tu familia, ni decirte que eres como su hijo o su hija.

## CHAQUE PERSONNE A SON PROPRE RÔLE

Tes succès t'appartiennent, même si tes entraîneurs et ta famille t'aident à les accomplir. Tu partages tes réussites avec ceux que tu aimes : ta famille, tes amis, ton équipe, tes entraîneurs. Ceux-ci sont peut-être excellents mais ils ne sont que cela. Aucun d'entre eux ne devrait essayer de remplacer ta famille, ou te dire que tu es comme son enfant.

Child Sexual Abuse Stays Offside, Author: F. Javier Romeo Biedma y Pepa Horno Goicoechea, Espirales Consultoría de Infancia #AbuseStaysOffside

## YOUR BODY IS YOURS AND YOU CAN SAY "NO"

There is an important rule in life which is also applicable to sports: your body is yours and everyone around you should respect it. You must also respect other people's bodies.

## TU CUERPO ES TUYO Y PUEDES DECIR "NO"

Hay una regla importante en la vida que también se aplica al deporte: tu cuerpo es tuyo y todos los que te rodean deben respetarlo. También debes respetar el cuerpo de los demás.

## TON CORPS EST LE TIEN ET TU PEUX DIRE "NON"

Il y a une règle importante dans la vie qui s'applique aussi au sport : ton corps est à toi et tout le monde doit le respecter. Tu dois également respecter le corps des autres.

Child Sexual Abuse Stays Offside, Author: F. Javier Romeo Biedma y Pepa Horno Goicoechea, Espirales Consultoría de Infancia #AbuseStaysOffside



# WHEN YOU LOOK INSIDE YOU, DON'T FORGET THAT...



## SOME SECRETS CAN HURT YOU

There are "good secrets" that need to be kept (when somebody tells you they like someone...) and "bad secrets" which need to be told right away (when the secret makes you or another person feel bad or when it hurts). Respect includes telling bad secrets right away and asking for help. It is not true that whatever happens during practice or competitions must stay there. If anyone asks you to keep a "bad secret", say no.

## HAY SECRETOS QUE TE HACEN DAÑO

Hay "secretos de cuidado" que hay que respetar (cuando alguien te dice que le gusta otra persona...) y "secretos dañinos" que no hay que guardar nunca (cuando el secreto hace que tú u otra persona lo paséis mal). El auténtico respeto incluye contar cuanto antes los secretos dañinos y pedir ayuda. No es cierto que lo que ocurra en el entrenamiento o en las competiciones tenga que quedarse ahí. Si alguien te pide que guardes un "secreto dañino", di que no.

## CERTAINS SECRETS PEUVENT TE FAIRE DU MAL

Il y a des "bons secrets" qu'il faut garder (quand quelqu'un te dit qu'il aime une personne, ou pour faire une surprise) et des "mauvais secrets" qu'il faut dire tout de suite (lorsque le secret te fait du mal ou à une autre personne). Le respect comprend le fait de dire les mauvais secrets tout de suite et de demander de l'aide. Il n'est pas vrai que tout ce qui se passe pendant les entraînements ou les compétitions doit y rester. Si quelqu'un te demande de garder un "mauvais secret", dis non.

Child Sexual Abuse Stays Offside, Author: F. Javier Romeo Biedma y Pepa Horno Goicoechea, Espirales Consultoría de Infancia #AbuseStaysOffside

## SPORTS SHOULD MAKE YOU FEEL GOOD

Sports should help you feel better (about your body, but also about your feelings and your thoughts). Effort is not the same as pain. You don't need to destroy someone to build a champion.

## EL DEPORTE DEBE HACERTE SENTIR BIEN

El deporte debe servirte para que te sientas mejor (con tu cuerpo, pero también con tus sentimientos y con tus pensamientos). El esfuerzo no es lo mismo que el dolor. No hace falta destruir a una persona para construir un campeón.

## LE SPORT DOIT TE FAIRE TE SENTIR BIEN

Le sport doit t'aider à te sentir mieux (avec ton corps, mais aussi avec tes sentiments et tes pensées). L'effort n'est pas la même chose que la douleur. Il n'y a pas besoin de détruire quelqu'un pour construire un champion.

Child Sexual Abuse Stays Offside, Author: F. Javier Romeo Biedma y Pepa Horno Goicoechea, Espirales Consultoría de Infancia #AbuseStaysOffside

## DON'T GET CUT OFF: PARTICIPATE IN ALL THE TEAMS IN YOUR LIFE

Participate in all the teams in your life (Family, Friends and school, as well as sports). Don't lose contact with your family or your friends. They can be present and watch you train and learn about your sports life.

## NO TE QUEDES AISLADO O AISLADA: PARTICIPA EN TODOS LOS EQUIPOS DE TU VIDA

Participa en todos los equipos de tu vida (Familia, amistades y estudios, además del deporte). No pierdas el contacto con tu familia ni con tus amigos. Pueden estar presentes, verte entrenar y saber de tu vida deportiva.

## NE TE LAISSE PAS ABATTRE : PARTICIPE À TOUTES LES ÉQUIPES DE TA VIE.

Participe à toutes les équipes de ta vie (famille, amis et école, ainsi qu'aux sports). Ne perds pas le contact avec ta famille ou tes amis. Ils peuvent être présents, te regarder t'entraîner et en apprendre davantage sur ta vie sportive.

Child Sexual Abuse Stays Offside, Author: F. Javier Romeo Biedma y Pepa Horno Goicoechea, Espirales Consultoría de Infancia #AbuseStaysOffside

# WE WANT TO PROTECT YOU...



## AND ABOVE ALL. TAKE THE FIRST STEP: ASK FOR HELP !

Just as with a body injury, what makes you strong is talking about it and asking for help to get better. If someone makes you suffer, if someone is treating you badly, or if you see another kid suffering, talk about it and ask for help.

## Y SOBRE TODO DA EL PRIMER PASO: ¡ PIDE AYUDA !

Igual que si tienes una lesión física, lo que te hace fuerte es contarlo y pedir ayuda para curarte. Si alguien te hace sufrir, si alguien te está tratando mal o está abusando de ti, cuéntalo y pide ayuda.

## ET SURTOUT. FAIS LE PREMIER PAS : DEMANDE DE L'AIDE !

Tout comme avec une blessure physique, ce qui te rend fort est d'en parler et de demander de l'aide pour aller mieux. Si quelqu'un te fait souffrir, si quelqu'un te traite mal ou si tu vois un autre enfant souffrir, parles-en et demande de l'aide.

Child Sexual Abuse Stays Offside, Author: F. Javier Romeo Biedma y Pepa Horno Goicoechea, Espirales Consultoría de Infancia #AbuseStaysOffside

